



St. Casimir R. C. Church
239 Nepperhan Av. Yonkers, NY 10701
Tel. (914) 963-1254; Fax (914) 969-5204
E-mail: office@casimirchurch.com



Our Lady of Mt. Carmel Church
70 Park Hill Av. Yonkers, NY 10701
Tel. (914) 963-4766; Fax (914) 410-4101
E-mail: ourladyofmtcarmel1915@gmail.com



Fourth SUNDAY of LENT, March 22 (N° 11) 2020 + YOU WELCOME! Witajcie! Bienvenidos Hermanos!



120 St. Casimir Church
Saturday Mass:
5:00 pm - in English
SUNDAY MASS:
8:00 am - in English
10:00 am - *po polsku*
6:00 pm - *en español*

PARISH STAFF
Fr. MAREK RUDECKI SAC, Pastor
Fr. Wiesław Gaška SAC, Parochial vicar
Alfred R. Impallomeni, Jr., Deacon
Marianne Lomoriello, Secretary
Maria Rodriguez, Secretary
Anna Kaplińska, Organist
Marc Bauman, Organist
Alina Gauza, Polish School, Principal

Our Lady of Mt. Carmel
Saturday Mass:
6:30 pm - *in English*
SUNDAY MASS:
9:00 am - *en español*
11:15 am - *in English*
12:30 pm - *en español*



DALY MASS - Msza św. codzienna
Monday - Saturday:

8:00 am - *English (Rectory)*
Piątek: 7:00 pm - *Po polsku (Kościół)*
THE DEVOTION / Nabożeństwa
HOLY HOUR: First Friday's, 7:30 pm
Chaplet of Divine Mercy: 7:30 am (*Rectory*)
THE CONFESSION / Spowiedź
Saturday: 4:00 - 4:55 pm
Monday/Friday: 7:30 am - 7:55 am
RECTORY OFFICE
Tuesday-Friday: 12:30 pm - 5:30 pm

When in these difficult days, when churches are closed and we lack the possibility of receiving sacramental communion, and we need strength and bravery to cope with hard moments in life, to fight laziness, small-heartedness, with temptations – then look for this spiritual strength in spiritual communion, as saints sought her, going to the torments and martyrdom.

SPIRITUAL COMMUNION

I believe, sweet Jesus, that you are actually present in the forms of bread and wine. I love you with all my heart! I regret the sins that have offended you. Come to my heart, O my only desire! I fall into your embrace, I give myself to You (a), the only object of my love. Do not let me break away from you when I am!

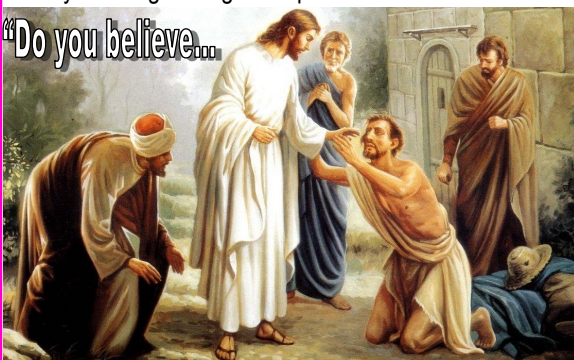
KOMUNIA DUCHOWA

„Wierzę o słodki Jezu, że jesteś rzeczywiście obecny pod postaciami chleba i wina. Kocham Cię z całego serca! Żałuję za grzechy, którymi Cię obraziłem (am). Przyjdź do serca mojego, o Ty jedyne pragnienie moje! Rzucam się w Twoje objęcia, oddaję Ci się cały (a), o jedyny przedmiocie mej miłości. Nie dopuść, abym się kiedy miał (a) oderwać od Ciebie!”

UNA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo y en el Santísimo Sacramento del Altar. Te amo sobre todas las cosas y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma, pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente, venid al menos espiritualmente a mi corazón. Y como si ya os hubiese recibido, Te abrazo y me uno del todo a Ti. Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amen

Lent IV SUNDAY of Lent is known as “Laetare (Rejoice) Sunday,” expressing the Church’s joy in anticipation of the Resurrection of our Lord. Today’s readings both remind us that it is God who gives us proper vision in body as well as in soul and instruct us that we should be constantly on our guard against spiritual blindness.



St. Szymon, patron of the sick during the epidemic, pray for us.



Lord Jesus Christ, we beg you to come to our aid now, amid the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love. Heal those who are sick with the virus. May they regain their strength and health through quality medical care. Heal us from our fears, which prevents nations from working together and neighbors from helping one another. Heal us from our pride, which can make us claim invulnerability to a disease that knows no borders. Amen.

LENT 2020



A Time of Prayer, Fasting and Almsgiving

SUNDAY MASSES - DOMINGOS

Saturday: 6:30 pm - *in English*
SUNDAY: 9:00 am - *en español*
11:15 am - *in English*
12:30 pm - *en español*

DALY MASS - MISA SEMANAL

Monday, Wednesday, Friday
9:00 am - *English*
Monday - Friday: 7:00 pm - *Español*
Saturday: 9:00 am - *en bilingüe*
THE DEVOTION / Devociones
HORA SANTA: First Friday's de 6:00 pm
ROSARY: 6:30 pm, *en español* (la iglesia)
THE CONFESSION / Confesiones
Saturday: 6:00 - 6:55 pm
Monday/Friday: 6:30- 6:55 pm
RECTORY OFFICE: Tuesday-Friday
9:30 am - 10:30 am & 12:30 - 5:30 pm

MASSES CANCELED IN ARCHDIOCESE OF NEW YORK

“Virtual” Parish
from **March 22** will be open,
24 hours a day
9:00 am & 12:30 pm *en español*
10:00 am *po polsku*
11:15 am *in English*
Live Stream of our Sunday Masses will be posted on our Website:
ourladyofmtcarmel.church
casimir.church
www.saintpatrickscathedral.org/live
www.catholicfaithnetwork.org
www.catholicfaithnetwork.or

New Mass since March
in St. Casimir Parish
Every Sunday at 3:00 pm
First Sunday *in Polish*
Second Sunday *in English*
Third Sunday *in Polish*
Fourth Sunday *in Spanish*

Święty Boże, Święty mocny...
Trwa święty czas *Wielkiego Postu*. Czas modlitwy, nawrócenia, jałmużny i czas pełnienia dobrych uczynków. Proszę o respektowanie zaleceń sanitarnych z epidemią „*koronawirusa*”.
Bądźmy czujni i ostrożni!
Jezu ufam Tobie!

MASS INTENTIONS - Intencje Mszalne

SATURDAY – March 21st

8:00 am - † Helena Ladziński - By: Halina Cipora & Family

4:00 pm - HOLY HOUR & CONFESSION

5:00 pm - † Barbara Dybski - Od Teresy Lizak

The Fourth SUNDAY of Lent - March 22nd

8:00 am - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (9) By: Family

10:00 am - †† Kazimiera i Zenon Metrak - Od Córk

3:00 pm - † Józef Pałucki, Od Córk, Małgorzata Walencik z Rodziną.

6:00 pm - Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia

MONDAY – March 23rd

8:00 am - † Zbigniew Kosiorowski - By: The Osypka Family

TUESDAY – February 24th

8:00 am - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (11) By: Family

WEDNESDAY – March 25th ANNUNCIATION OF THE LORD

8:00 am - God's Blessings & Graces for a Long & Happy Marriage Upon Jennifer Lynn & Michael By: Grandparents & Uncle

THURSDAY – March 26th

8:00 am - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (13) By: Family

FRIDAY – March 27th

8:00 am - † Barbara Dybski - By: The Cipora Family

6:30 pm - Station of The Cross (in English)

7:00 pm - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (14) By: Family

7:30 pm - Droga Krzyżowa (Po polsku)

SATURDAY – March 28th

8:00 am - † Chester Henryk Dybski (1 Rocz) - Od: Żona i Dzieci

4:00 pm - HOLY HOUR & CONFESSION

5:00 pm - † Barbara Dybski - Od Teresy Lizak

The Fifth SUNDAY of Lent - March 29th

8:00 am - O Zdrowie i Boże Błg. dla Małgorzaty i Stanisława

10:00 am - † Barbara Dybski - Od: Mimi i Jerry Fiorella

3:00 pm - Msza po polsku

6:00 pm - Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia

The Annunciation of our Lord. With the angel Gabriel's announcement and Mary's acceptance of the explicit divine will of incarnating in her womb, God assumes the human condition and nature «in everything equal to us, except for sin» to exalt and elevate us as his sons and have us, thus, as partakers of his divine nature. The mystery of faith is so great that Mary, with this announcement, remains appalled. Gabriel tells her: «Do not fear, Mary»: the Most High has looked kindly upon you and has chosen you to be the Mother of the Savior of the world.

“Awake, O sleeper, and arise from the dead, and Christ will give you light” (Ephesians 5:14). We are at the midpoint of our Lenten journey of conversion. As always, God never gives up on us, especially those who have “fallen asleep” along the road to conversion. The most powerful stories of conversion are proclaimed during these final weeks of Lent. They have the power to shake us out of our sleep. At the Easter Vigil, the Church will proclaim “Christ our Light” as the paschal candle is carried into darkened churches throughout the world. May the darkness of sin that still pervades our lives, communities, world, be dispelled by the Christ.

GORZKIE ŻAŁE

Niedziele o godz. 11:00 am
DRUGA KRZYŻOWA

Station of the Cross

Fridays / Piątki

6:30 pm - in English

7:30 pm - po polsku



SANCTUARY LAMP
March 21st - March 27th
In loving memory of
CHESTER HENRYK
DYBSKI
By: Żona i Dzieci

THE FOURTH SUNDAY OF LENT

Bóg patrzy na serce, czyta najtajniejsze ludzkie myśli. Kiedy więc stajemy przed Bogiem, winniśmy najpierw uznać naszą grzeszność. Tylko w czystym sercu może bowiem zajaśnieć dla nas Chrystus. Niech podczas sprawowania Eucharystii zajaśnieje nad nami i w nas owo Boże światło, w którym dostrzegamy ciemności naszego grzechu i powstajemy, aby dążyć do zmartwychwstania. Jezus Chrystus otwiera nam oczy, oświeca nas i prowadzi do Ojca; On, który otworzył oczy niewidomemu od urodzenia, jest naszą prawdziwą światłością.

Wierzmy mocno, że to Bóg jest Panem naszego życia i śmierci.

Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus, Serdecznie pozdrawiam Was Rodacy. Obecnie przeżywamy w Kościele czas Wielkiego Postu – wyjścia z Jezusem na pustynię naszego życia. Czas ten znaczone jest pandemią koronawirusa, który niesie ze sobą potencjalne zagrożenie dla każdego człowieka. Również w Yonkers NY doświadczamy zachorowań, które sprawiają, że sytuacja staje się poważna. Skutki wirusa dotyczą bowiem zarówno ciała, jak i ludzkiego ducha. *Czyż bowiem równoległe do pandemii wirusa, nie rozszerza się pandemia strachu, która obejmuje praktycznie każde ludzkie serce?* Wierzmy jednak mocno, że to Bóg jest Panem naszego życia i naszej śmierci. Niech ten czas Wielkiego Postu będzie okazją do uczynków miłosierdzia zarówno co do ciała, jak i ducha. Niech i one towarzyszą nam w Zachęcam także do codziennego odmawiania Koronki do Miłosierdzia Bożego i Różańca. *Z serca Wszystkim Wam błogosławię Ks. Marek i Pallotyni.*

Św. Szymonie, patronie chorych w czasie epidemii, módl się za nami

Szymon urodził się w Lipnicy koło Bochni w ówczesnym województwie krakowskim około 1438 r., w ubogiej rodzinie. W czasie studiów miał okazję słuchać kazań Jana Kapistrana. To pod ich wpływem około 1457 r., wstąpił do zakonu bernardynów. Hagiografowie wychwalają jego kaznodziejstwo. Jako pierwszy wśród bernardynów był kaznodzieją katedralnym w Krakowie. Miał być również spowiednikiem króla Kazimierza Jagiellończyka. W roku 1482 w Krakowie wybuchła zaraza, której padł ofiarą wraz z 25-ma innymi zakonnikami z klasztoru św. Bernardyna. Zaraził się podczas wyszukiwania chorych w ich domach i niesienia im pomocy. Po śmierci Szymona odnotowano ponad 370 cudownych uzdrowień i łask przypisywanych jego wstawiennictwu; grób świętego odwiedzali liczni pielgrzymi. 24 lutego 1685 r. papież Innocenty XI zaaprobował kult Szymona z Lipnicy jako błogosławionego, a 3 czerwca 2007 r. na Placu Świętego Piotra w Watykanie, papież Benedykt XVI uroczystie kanonizował bł. Szymona

Modlitwa do św. Szymona z Lipnicy

Usłysz z niebios, święty Szymonie, głos do ciebie wołających. Bądź naszym patronem u Boga Najwyższego. Oddalaj od nas nieszczęścia duszy i ciała i uproś nam u Niego, aby prowadził nas swoimi śladami do wiekuistej ojczyzny i abyśmy po śmierci mogli w niebie z tobą i wszystkimi świętymi chwalić Boga w Trójcy Jedynej, któremu niech będzie cześć od wszystkiego stworzenia na wieki wieków. Amen. Św. Szymonie, patronie chorych w czasie epidemii, módl się za nami.

MODLITWA O ZAPRZESTANIE EPIDEMII

Ojcze nasz, pełni ufności prosimy Ciebie, aby koronawirus nie siał więcej zniszczeń i aby udało się jak najszybciej opanować epidemię. Prosimy, abys przywrócił zdrowie zakażonym i pokój miejscom, do których koronawirus już dotarł. Przyjmij tych, którzy zmarli na skutek tej choroby, pociesz ich rodziny. **Wspieraj i chroń** personel medyczny zwalczający wirus, inspiruj i błogosław tym, którzy starają się opanować sytuację. Panie **Jezu, lekarzu naszych dusz i ciał**, czujemy się bezradni w tej sytuacji ogólnoświatowego zagrożenia, ale ufamy Tobie, udziel nam pokoju i zdrowia. *Matko Boża, chroń nas i opiekuj się nami, prowadź nas w miłości do Twojego Syna, Jezusa.*

MASS INTENTIONS - Monte Carmelo Parroquia
SATURDAY – March 21st
6:30 am - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (8) <i>By: Family</i>
SUNDAY of LENT - March 22nd
9:00 am - † Isael Matilde Marin, de Familia Marin
11:15 am - Thanksgiving for Santiag Lionel Gutierrez, Birthday <i>by Abuelos y Tios</i>
12:30 pm - <i>Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia corona</i>
MONDAY – March 23rd
7:00 pm - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (10) <i>By: Family</i>
TUESDAY – March 24th
7:00 am - Peter Tenzi - by Nick Rienzi
WEDNESDAY – March 25th
7:00 pm - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (12) <i>By: Family</i>
THURSDAY – March 26th St.
7:00 pm - José Gutiérrez, cumpleaños (61 años) - de Familia
FRIDAY – March 27th
7:00 pm - <i>For God's Mercy and the end of the coronavirus epidemic</i>
7:30 pm - The Station of the Cross - VÍA CRUCIS (bilingüe)
SATURDAY – March 28th
6:30 pm - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (15) <i>By: Family</i>
SUNDAY of LENT - March 29th
9:00 am - † Elia Flores (1 año), de Roció Peralta; Acción de gracias por un favor recibido a Elena Ruiz - de Familia
11:15 am - †† Barbara, Chester Henryk Dybski (16) <i>By: Family</i>
12:30 pm - <i>Por la misericordia de Dios y el fin de la epidemia coronavirus</i>

SOLEMNIDAD DE LA ANUNCIACIÓN

Cada año la Iglesia celebra la Solemnidad de la Anunciación. Un día como hoy la historia de la humanidad cambió cuando María dio su "Sí" valiente a Dios, concibiendo desde aquel momento a Jesús y convirtiéndose en protectora del Niño que un día nacería y salvaría con amor al mundo. "El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la fuerza del Altísimo te cubrirá con su sombra; por eso el Santo que va a nacer se llamará Hijo de Dios. Ahí tienes a tu pariente Isabel, que, a pesar de su vejez, ha concebido un hijo, y ya está de seis meses la que llamaban estéril, porque **para Dios nada hay imposible**'. María contestó: 'Aquí está la esclava del Señor; **hágase en mí según tu palabra**'. Y la dejó el ángel" (Lc. 1, 35 - 38). La Solemnidad de la Anunciación se celebra nueve meses antes de la Navidad. Si se analiza la historia, María "no la tuvo fácil". Ella estaba comprometida con José y ciertamente esta decisión de concebir al Hijo de Dios trajo inestabilidad. En el Evangelio de hoy (Lc. 1, 26-38) se aprecia el diálogo del mensajero de Dios con la Virgen. No fue una imposición sino una propuesta a la que María pudo haber dicho no. Pero la "bendita entre las mujeres" aceptó y se produjo el milagro de Encarnación del Hijo de Dios. He aquí una razón más por la que la Iglesia defiende al bebé desde el primer instante de su vida.

CALENDARIO 2020

03.22 IV Domingo de CUARESMA y Guadalupanos
03.28 Retiro del Grupo de Oración
DE CADA DIA
CONFESIONES Y ROSARIO: 6:30 - 6:55 pm
DE CADA SEMANA
GRUPO DE ORACIÓN, los martes de 6:30 pm
LEGIÓN MARÍA, los sábado de 9:00 am
Los Viernes, Adoración y confesión 7:30-8:15 pm



¡Hoy es 25 de marzo, Día del Niño por Nacer!

Our Lady of Mt. Carmel

Yonkers NY



"Despierta, tú que duermes; levántate de entre los muertos y Cristo será tu luz" (Efesios 5:14). Estamos a medio camino en la jornada de Cuaresma para la conversión. Como siempre, Dios no se da por vencido con nosotros, especialmente con aquellos que "duermen" en el camino a la conversión. Los más grandes relatos de conversión se proclaman en estas semanas finales de la Cuaresma. Estos tienen el poder de sacudimos de nuestro sueño. El relato del Evangelio de hoy sobre la curación del ciego de nacimiento expone la verdadera ceguera en tiempos de Cristo –la ceguera de los líderes religiosos que se creían muy buenos y justos. Dentro de pocas semanas, en la Vigilia Pascual, la Iglesia proclamará a "Cristo nuestra Luz" cuando el Cirio Pascual es llevado dentro de las iglesias oscuras de todo el mundo. Que la oscuridad del pecado que impregna nuestra vida, comunidades y nuestro mundo sea disipada por Cristo quien viene trayendo vista al ciego y luz al mundo.

Coronavirus: el doctor cura, pero es Dios quien sana

Dios omnipotente y misericordioso, mira compasivo nuestra aflicción, alivia las fatigas de tus hijos y confirma su fe, para que siempre confíen sin vacilar en tu paternal providencia. Sostén a los enfermos y concédeles la salud, y a los difuntos dales la vida eterna. Te lo suplicamos por intercesión de María, salud de los enfermos. Coronilla a la Divina Misericordia... *Bajo tu protección buscamos refugio, Santa Madre de Dios. No desprecies nuestras súplicas que estamos en la prueba y libéranos de todo pecado, o Virgen gloriosa y bendita.*

Una Oración por el Coronavirus

Señor Jesucristo, te rogamos que vengas en nuestra ayuda ahora, en medio de la propagación global del coronavirus, para que podamos experimentar tu amor sanador. Cura a los que están enfermos con el virus. Que recuperen su fuerza y salud a través de una atención médica de calidad. Cúranos de nuestros miedos, que impiden a las naciones trabajar juntas y a los vecinos ayudarse unos a otros. Cúranos de nuestro orgullo, que puede hacernos reclamar la invulnerabilidad a una enfermedad que no conoce fronteras.

DAME FUERZA, SEÑOR

Señor, eres Santo sobre todos los demás, y toda la fuerza que necesitamos está en Tus manos. No te pedimos, Señor, que retires esta prueba. En cambio, simplemente pedimos que se haga tu voluntad en nuestras vidas. Lo que sea que eso signifique, eso es lo que quiero. Pero admito que es difícil, Señor. A veces siento que no puedo seguir. El dolor y el miedo son demasiado para mí, y sé que no tengo la fuerza por mi cuenta para superar esto. Sé que puedo venir a Ti, Jesús, y que escucharás mi oración. Sé que no es Tu intención llevarme a este punto solo para dejarme solo en el desierto. Por favor, Señor, dame la fuerza que necesito enfrentar hoy. No tengo que preocuparme por el mañana. Si solo me das la fuerza que necesito hoy, eso es todo lo que necesito. Evita que peque durante esta prueba. En cambio, ayúdame a mantener mis ojos en Ti. Eres el Señor Santo, y toda mi esperanza descansa en ti. Gracias por escuchar mi oración. En el nombre de Jesús. Amén.

DAME FUERZA, SEÑOR

Señor, eres Santo sobre todos los demás, y toda la fuerza que necesitamos está en Tus manos. No te pedimos, Señor, que retires esta prueba. En cambio, simplemente pedimos que se haga tu voluntad en nuestras vidas. Lo que sea que eso signifique, eso es lo que quiero. Pero admito que es difícil, Señor. A veces siento que no puedo seguir. El dolor y el miedo son demasiado para mí, y sé que no tengo la fuerza por mi cuenta para superar esto. Sé que puedo venir a Ti, Jesús, y que escucharás mi oración. Sé que no es Tu intención llevarme a este punto solo para dejarme solo en el desierto. Por favor, Señor, dame la fuerza que necesito enfrentar hoy. No tengo que preocuparme por el mañana. Si solo me das la fuerza que necesito hoy, eso es todo lo que necesito. Evita que peque durante esta prueba. En cambio, ayúdame a mantener mis ojos en Ti. Eres el Señor Santo, y toda mi esperanza descansa en ti. Gracias por escuchar mi oración. En el nombre de Jesús. Amén.

VÍA CRUCIS
Los martes
7:30 pm



YOUTHS
in English

The FRIDAY'S
7:30 pm

Viernes para NIÑOS
a las 5:00 pm
en bilingüe.



Donations for Easter plants

In celebration of Easter, we would like to decorate Mt. Carmel Church in lovely springtime plants. We invite our parishioners to honor our Lord's Resurrection by making a donation so that we are able to purchase these plants. Please place your donations in the collection basket. especial envelops. Thank your.

LECTURAS DE LA SEMANA

03.22: 1 Sm 16:1-13; Eph 5:8-14; Jn 9:1-14
03.23: Is 65:17-21; Ps 30; Jn 4:43-54
03.24: Ez 47:1-9, 12; Ps 46; Jn 5:1-16
03.25: Is 7:10-14; Heb 10:4-10; Lk 1:26-38
03.26: Ex 32:7-14; Ps 106; Jn 5:31-47
03.27: Wisd 2:12-22; Ps 34; Jn 7:1-2, 25-30
03.28: Jer 11:18-20; Ps 7; 11-12; Jn 7:40-53
03.29: Ez 37:12-14; Rom 8:8-11; Jn 11:1-45